

**Propria – teksty własne Mszy Świętej
na XVIII Niedzielę po Zesłaniu Ducha Świętego**

4. Introit

Syr 36, 18

Da pacem, Domine, sustentibus te,
ut prophete tui fideles inveniantur :
exaudi preces servi tui, et plebis tuae
Israel.

Użycz pokoju, Panie, tym, którzy od
Ciebie czekają pomocy, aby się ziściły
proroków Twoich obietnice. Wystuchaj
prośby Twojego sługi oraz wiernego
ludu Izraela.

Ps 121, 1

Laetatus sum in his, quae dicta sunt
mi-hi : in domum Domini ibimus.
Gloria Patri...
Da pacem...

Uradowałem się, gdy mi powiedziano:
Pójdziemy do domu Pańskiego.
Chwała Ojcu...
Użycz pokoju...

7. Kolekta – Modlitwa Kościelna

Dirigat corda nostra, quaesumus,
Domine, tuae miserationis operatio :
quia tibi sine te placere non possumus.
Per Dominum nostrum...

Prosimy Cię Panie, niech działanie
miłosierdzia Twego kieruje sercami
naszymi, bez Ciebie bowiem nie
możemy się Tobie podobać. Przez
Pana naszego...

8. Lekcja

(1 Kor 1, 4-8)

9. Graduał i Alleluja

Ps 121, 1.7

Laetatus sum in his, quae dicta sunt
mi-hi : in domum Domini ibimus. Fiat
pax in virtute tua : et abundantia in
turribus tuis.

Ps 101, 16

Alleluia, alleluia. Timebunt gentes
nomen tuum, Domine, et omnes reges
terrae gloriam tuam. Alleluia.

Uradowałem się, gdy mi powiedziano:
Pójdziemy do domu Pańskiego. Niech
będzie pokój w twierdzach twoich, a
dostatek w twoich pałacach.

Alleluja, alleluja. Uczczą narody imię
twoje, Panie, a królowie ziemscy
chwałę Twą uznają. Alleluja.

11. Ewangelia

(Mt 9, 1-8)

14. Ofertorium

Wj 24, 4-5

Sanctificavit Moyses altare Domino,
offerens super illud holocausta, et
immolans victimas : fecit sacrificium
vespertinum in odorem suavitatis
Domino Deo, in conspectu filiorum
Israel.

Poświęcił Mojżesz ołtarz Panu,
ofiarując na nim całopalene i składając
ofiarnie bydłęta. Dopełnił ofiary
wieczornej na miłą wonność Panu
Bogu, wobec synów Izraelowych.

22. Sekreta

Deus, qui nos per huius sacrificii
veneranda commercia, unius summae
divinitatis participes efficit : praesta,
quaesumus ; ut, sicut tuam
cognoscimus veritatem, sic eam dignis
moribus assequamur. Per Dominum
nostrum...

Boże, co nas jednoczysz najwyższym
Bóstwem przez uczestnictwo w tej
świętej ofierze, spraw, prosimy Ciebie,
abyśmy poznając Prawdę Twoją,
godnie ją w czyn wprowadzali. Przez
Pana naszego...

22. Prefacja

(O Trójcy Przenajświętszej)

39. Komunia

Ps 95, 8-9

Tollite hostias, et introite in atria eius :
adorate Dominum in aula sancta eius.

Nieście ofiary i wchodźcie do Jego
przedświątków. Kłaniajcie się Panu w
Jego świętym przybytku.

40. Pokomunia

Gratias tibi referimus, Domine, sacro
munere vegetati : tuam misericordiam
deprecantes ; ut dignos nos eius
participatione perficias, Per Dominum
nostrum...

Dzięki Ci składamy, Panie, za Dar,
którym nas posiliłeś i błagamy
miłosierdzia Twego, abyś nas uczynił
godnymi jego uczestnikami. Przez
Pana naszego...